

Елена Павловна Иванян

 <https://orcid.org/0000-0003-4782-0658>

Ольга Ивановна Кальнова

 <https://orcid.org/0000-0002-3183-8645>

Полина Сергеевна Иванова

 <https://orcid.org/0000-0001-5199-0049>

*Самарский государственный социально-педагогический университет
Филологический факультет
443099, Россия,
г. Самара, ул. М. Горького, 65/67
ivanyan@pogsga.ru
kalnova@pogsga.ru
ivanova.polina@pogsga.ru*

Вопросы обучения русскому языку как иностранному в вузе (по итогам онлайн конференции с Агатой Пясецкой)

Issues of Teaching Russian as a Foreign Language in a University (Following an Online Conference with Agata Pyasetskaya)

Резюме

Статья информирует о проведении онлайн-конференции с адъюнктом кафедры языкознания Лодзинского университета (Польша) Агатой Пясецкой и студентами филологического факультета Самарского государственного социально-педагогического университета.

Summary

The article informs about the holding of an online conference with Associate of the Department of Linguistics of Lodz University (Poland) Agata Pyasetskaya with students of the Faculty of Literature of the Samara State Social and Pedagogical University.

29 октября 2019 года в Самарском государственном социально-педагогическом университете в магистратуре «Русский язык в среднем общем и высшем образовании» (руководитель программы – профессор Е.П. Иванян, заведующий кафедрой русского языка, культуры речи и методики преподавания – доцент О.И. Кальнова) состоялась онлайн-конференция адъюнкта кафедры языкознания Лодзинского университета (Польша) Агаты Пясецкой со студентами на тему «Актуальные вопросы обучения русскому языку как иностранному».

Научный интерес Агаты Пясецкой составляют русская фразеология, лексикография и лингвокультурология. Так, исследовательница в 2013 году опубликовала монографию *Studium lingwistyczne i kulturologiczne rosyjskich frazeologizmów z komponentami serdce i dusza*, в которой проанализировала фразеологизмы с компонентами *serdce* и *dusza* в лингвокультурологическом аспекте. Методический аспект разрабатывается Агатой Пясецкой в многочисленных работах, например, в учебном пособии *Rosyjska frazeologia i frazeografia. Skrypt z ćwiczeniami do nauki języka rosyjskiego dla studentów filologii rosyjskiej*, в котором представлены упражнения на материале русской фразеологии. Основной темой онлайн-конференции были вопросы развития современного русского языка, а также методика его преподавания.

Свое выступление исследовательница посвятила лингвометодическому аспекту обучения русскому языку как иностранному на материале русской фразеологии. Агата Пясецка рассмотрела следующие вопросы когнитивистики: взаимодействие языка и сознания при изучении русской фразеологии, роль фразеологизмов при обучении языку, способы обучения русскому языку как иностранному с помощью связей концептуализации мира и форм языка.

Особое внимание было обращено на фразеологию русского и польского языков, на перевод фразеологических единиц и их сочетаний с одного языка на другой. Был продемонстрирован подробный анализ нескольких фразеологизмов (*вставлять палки в колёса, волком выть*). Все положения доклада были проиллюстрированы примерами на русском и польском языках (с переводом). Одним из основополагающих моментов явился вопрос о культуре создания текстов на иностранном языке.

Форма диалога преподавателя А. Пясецкой со студентами магистратуры «Русский язык в среднем полном и высшем образовании», а также студентами бакалаврской программы выпускного курса филологического факультета и членами лингвистического кружка «Язык и мир» оказалась весьма продуктивной. После конференции были сформулированы основные тезисы, касающиеся обучения русскому языку как иностранному. Особое внимание было обращено на необходимость правильного перевода текста с учётом лексической сочетаемости языковых единиц.